

英字新聞の読み方－9 PART 6

● make progress : 進展する

例文 12

European finance ministers ended a two-day meeting in Wroclaw, Poland Sept. 17 without **making** substantial **progress** toward solving the region's debt, crisis, or any pledge to recapitalize Europe's banks..

語い : finance ministers 財務大臣たち、ended 終えた、substantial 実質的な、toward solving ～を解決する方向で、the region's debt, crisis 同地域の負債と危機、pledge 保証、to recapitalize Europe's banks 欧州の銀行に資本注入すること

前から順に訳すと : 欧州の財務大臣たちは、ポーランドのロクローでの 2 日間の会議を終えた、9 月 17 日、実質的な進展なしに、欧州の負債と危機を解決しようという、また欧州の銀行に資本注入するためのなんら保証もなく。

● show off : 誇示する

例文 13

Sony **showed off** its new PlayStation Vita handheld game device on the eve of the E3 games convention in a bid to move on from the hacking attacks that forced the company to shut down its video game network for almost a month.

語い : handheld game device 携帯ゲーム機、E3 games convention ゲームの国際見本市、in a bid to ～することを目指して、move on 気持ちを切り替える、hacking attacks コンピューターへの不法侵入攻撃、forced ～ to shut down 閉鎖を強いた、video game network ビデオゲーム網

前から順に訳すと : ソニーは同社の携帯ゲーム機の新プレイステーションヴィータを誇示した、E3 ゲーム国際見本市の開幕前夜に、コンピューターへの不法侵入攻撃から気持ちを切り替えるために、それ（攻撃）は同社にそのビデオゲーム網の閉鎖を強いた、ほぼ 1 ヶ月間。